

Самоа

Закон Самоа об арбитраже (1976)

ЧАСТЬ II

ИНОСТРАННЫЕ РЕШЕНИЯ

21. Действие иностранных арбитражных решений – (1) Иностранное арбитражное решение, в соответствии с настоящей Частью, подлежит исполнению в Самоа либо в судебном порядке, либо таким же образом, как и судебное решение или приказ того же характера.

(2) Иностранное арбитражное решение, которое подлежит исполнению в соответствии с настоящей Частью:

(a) считается обязательным для всех целей для лиц, между которыми оно было заключено; а также

(b) может быть использовано любым из этих лиц в порядке защиты, зачета или иным образом в любом судебном разбирательстве в Самоа, -

и любые ссылки в этой Части на приведение в исполнение иностранного арбитражного решения толкуются как включающие ссылки на то, чтобы полагаться на арбитражное решение.

22. Условия приведения в исполнение иностранных арбитражных решений – (1) Чтобы иностранное арбитражное решение могло быть приведено в исполнение в соответствии с настоящей Частью, оно должно:

(a) быть вынесено в соответствии с арбитражным соглашением, которое было действительным в соответствии с законом, которым оно регулировалось;

(b) быть вынесено арбитражным судом, предусмотренным в соглашении, или созданным в порядке, согласованном сторонами;

(c) быть вынесенным в соответствии с законом, регулирующим арбитражную процедуру;

(d) стать окончательным в стране, в которой оно было вынесено;

(e) касаться вопроса, который может быть законно передан на рассмотрение в арбитраж в соответствии с законодательством Самоа, –

и их исполнение не должно противоречить публичному порядку или законодательству Самоа.

(2) В соответствии с данным подразделом иностранное арбитражное решение не подлежит исполнению в соответствии с настоящей Частью, если суд, рассматривающий дело, убежден, что:

- (a) решение было аннулировано в стране, в которой оно было вынесено; или же
- (b) сторона, в отношении которой испрашивается принудительное исполнение арбитражного решения, не была уведомлена об арбитражном разбирательстве в срок, достаточный для того, чтобы позволить этой стороне представить свое дело, или была недееспособной в какой-либо степени и не была должным образом представлена; или же
- (c) арбитражное решение не касается всех упомянутых вопросов или содержит решения по вопросам, выходящим за рамки арбитражного соглашения:

ПРИ УСЛОВИИ, что, если арбитражное решение не касается всех упомянутых вопросов, Суд может, если он сочтет это целесообразным, либо отложить исполнение арбитражного решения, либо распорядиться о его приведении в исполнение при условии предоставления такого обеспечения лицом, стремящимся к его исполнению, как Суд может счесть нужным.

(3) Если сторона, пытающаяся воспротивиться приведению в исполнение иностранного арбитражного решения, докажет, что существует иное основание, чем отсутствие условий, указанных в подразделе (1)(a), (b) или (c), или При наличии условий, указанных в подразделе (2)(b) и (c), дающих стороне право оспорить действительность арбитражного решения, Суд может, если сочтет нужным, либо отказать в приведении в исполнение арбитражного решения, либо отложить слушание до истечения срока истечения такого периода, который представляется Суду разумно достаточным для того, чтобы позволить этой стороне предпринять необходимые шаги для аннулирования арбитражного решения компетентным судом.

23. Доказательства – (1) Сторона, стремящаяся привести в исполнение иностранное арбитражное решение, должна предоставить:

- (a) оригинал арбитражного решения или его копию, должным образом заверенную в порядке, требуемом законом страны, в которой оно было вынесено; а также
- (b) доказательства того, что решение стало окончательным; а также
- (c) такие доказательства, которые могут быть необходимы для подтверждения того, что арбитражное решение является иностранным арбитражным решением и что условия, упомянутые в разделе 22(1)(a), (b) и (c), соблюдены.

(2) Если документ, который должен быть представлен в соответствии с подразделом (1), составлен на иностранном языке, сторона, стремящаяся привести в исполнение решение, должна предоставить перевод, заверенный как правильный дипломатическим или консульским агентом страны, к которой принадлежит эта сторона, или удостоверены как правильные таким другим способом, который может быть достаточным в соответствии с законодательством Самоа.

(3) В соответствии с данным разделом в соответствии с Постановлением о судебной власти 2020 г. могут быть приняты судебные решения в отношении доказательств, которые должны быть представлены стороной, стремящейся привести в исполнение арбитражное решение в соответствии с настоящей Частью.

24. Значение термина «окончательное арбитражное решение»- Для целей настоящей Части арбитражное решение считается неокончательным, если в стране, в которой оно было

вынесено, ведется какое-либо разбирательство с целью оспаривания действительности решения.

25. Сохранение / Изъятие / Оговорка — ничего в этой части:

(a) не наносит ущерб любым правам, которые какое-либо лицо имело бы в отношении приведения в исполнение арбитражного решения в Самоа или использования арбитражного решения в Самоа, если бы настоящая Часть не была принята; или же

(b) не применяется к арбитражному решению, вынесенному на основании арбитражного соглашения, регулируемого законодательством Самоа.

ЧАСТЬ III

ПРОЧЕЕ

26. Полномочия увеличивать срок для вынесения арбитражного решения. Срок вынесения арбитражного решения может быть увеличен по распоряжению Суда, независимо от того, истек ли срок для вынесения арбитражного решения или нет.

27. Полномочия на передачу решения – (1) Во всех случаях передачи дела в арбитраж Суд может передать все вопросы или любой из них на повторное рассмотрение арбитру или третейскому судье.

(2) В случае перевода решения на повторное рассмотрение, арбитр или третейский судья должен, если в приказе не указано иное, вынести решение в течение 3 месяцев после даты приказа.

28. Приведение в исполнение решения. Решение по представлению может быть, по разрешению суда, приведено в исполнение таким же образом, как и судебное решение или приказ, имеющие ту же силу; и решение может быть вынесено на основании арбитражного решения.

29. Проценты по арбитражным решениям. На сумму, подлежащую выплате по арбитражному решению, если в решении не указано иное, начисляются проценты с даты арбитражного решения и по той же ставке, что и на судебный долг.

30. Ограничение срока для начала арбитражного разбирательства